

La Compagnie Biloxi 48
présente


THEATRE de la place des MARTYRS
Saison 2015-16

MONSIEUR OPTIMISTE

d'Alain Berenboom

Adaptation théâtrale & mise en scène de Christine Delmotte

Avec

Daphné D'Heur &
Fabrice Rodriguez



Monsieur Optimiste

D'Alain Berenboom

Adaptation théâtrale de Christine Delmotte

A la mort de ses parents, Alain Berenboom décide de ranger les archives familiales. Au fil des découvertes se dessine le portrait d'un père original et aventureux. Ensemble, ses parents vont surmonter beaucoup d'épreuves, de leur voyage de noces sous les bombardements à une amitié imprudente avec un Allemand qui se révèle espion du IIIe Reich, de la perte de la sœur cadette dans le ghetto de Varsovie à la clandestinité. Dans ce spectacle poignant à l'humour acéré, c'est bien sûr l'Histoire du XXe siècle qui se dessine en filigranes. En 2013, ce récit autobiographique a reçu le prix Rossel.

Avec

Daphné D'HEUR et Fabrice RODRIGUEZ

Adaptation théâtrale, mise en scène et scénographie de
Christine DELMOTTE

Direction technique et éclairages : Nathalie Borlée - **Collaboration à la scénographie:** Noémie Vanheste - **Bande son :** Daphné D'Heur - **Assistanat à la scénographie :** Milena Valachs - **Assistanat à la mise en scène :** Bérénice Bouregba - **Régie :** Melvin Täider - **Production & Administration :** Charlotte Dumont



A.Piemme/AML©

Une création de la Compagnie Biloxi 48, en coproduction avec le Théâtre de la Place des Martyrs. Avec l'aide de la Commission Communautaire française et le Ministère de la Communauté française – Direction générale de la culture, Service Théâtre.

À la mort de ses parents, le narrateur décide de ranger, non sans réticence, les archives familiales empilées depuis des lustres dans une armoire. Vieilles lettres de famille en plonais et en yiddish, formulaires divers, reçus d'administrations disparues. Il redoute ce travail fastidieux, persuadé que son père, un petit pharmacien de quartier, a eu une vie « sans histoires ». Or, au fil des découvertes, se dessine le portrait d'un Don Quichotte original et aventureux.

Parti de son shtetl de Pologne, il arrive à Liège, à la fin des années vingt, pour étudier la pharmacie. Comme il ne parle pas français, il trouve le job idéal auprès d'un prestidigitateur à la recherche d'un « étranger » prêt à monter sur scène à chaque représentation pour confirmer au public que la femme à couper en deux est bien dans son écrin. C'est ainsi que commence la vie en Belgique de Monsieur Optimiste.

Pendant ce temps, Rebecca, sa future femme arrive de Vilnius à la fin des années trente. Lorsqu'elle rencontre Mr Optimiste dans une pharmacie de Bruxelles, c'est le coup de foudre. Ils se marient et aussitôt, la guerre éclate...

Sous couvert de divers patronymes, Mr Optimiste va surmonter bien des épreuves, de son voyage de noces sous les bombardements à Boulogne-sur-Mer, à une amitié imprudente avec un Allemand qui se révèle espion du iiii Reich. De la perte de sa soeur cadette dans le ghetto de Varsovie à la clandestinité. Il lui faudra aussi déployer beaucoup d'imagination pour échapper aux nazis ou, ensuite, à la Sûreté de l'État, à l'affût de ses amitiés communistes.

Mauvais juif [mais lecteur assidu de la Bible], sollicité par sa mère de revenir en Pologne mais tenté de vivre en Israël tout en se montrant défenseur inconditionnel de son pays d'accueil, concocteur de remèdes magiques pour hommes, femmes et pigeons. Voilà quelques-unes des facettes contradictoires de cet indéfectible optimiste.

À travers ce récit, tantôt burlesque, tantôt poignant et nostalgique, inspiré de la vie du père de l'auteur, c'est bien sûr l'Histoire du xxe siècle qui se dessine en filigranes mais c'est surtout pour l'auteur, une façon de tendre la main à ses origines et de cerner sa propre identité.

Émotions et réflexions sont en partage pendant ce spectacle.

Ce roman d'Alain Berenboom m'a particulièrement touchée. Dire JE est puissant, c'est une force qui permet de se dévoiler pour mieux comprendre, enfin, son humanité.

Adapter un roman à la scène est une aventure en soi. Entre respect de l'œuvre et découvertes de potentialités théâtrales, la route vagabonde, sinueuse, au cours du long processus de travail... Découvrir petit à petit quelles scènes nous touchent, nous interpellent, donnent du sens... Comment se servir de cette prose et de son humour si particulier... Certains passages de ce livre me procurent une émotion rare, liée à ma propre vie. Cette époque (la guerre 40-45) m'a marquée en profondeur. Les souvenirs d'autrui peuvent façonner une vie. L'histoire de mes grands-parents paternels et maternels me hante encore aujourd'hui.

Nous travaillons avec les documents retrouvés par Alain Berenboom chez ses parents : photos, lettres, écrits personnels, imprimés administratifs, objets d'autrefois. Toutes les théâtralités sont possibles, les mélanges de styles, les différents rapports au public : Le théâtre d'objets par exemple est propice pour nous révéler certaines situations des shtetls de Pologne. Les figures de chaque membre de la famille des parents d'Alain sont mises en valeur par le théâtre d'ombres. Les ombres, entre vie et mort, entre souvenirs et oublis, disparition – réapparition, mystère et épouvante, douceur et enfance... Le travail de Christian Boltanski nous a beaucoup inspiré pour cette scénographie.

Le travail sonore est essentiel. C'est une période où la radio avait une importance énorme. Nous en tenons compte en entendant des extraits de ce qui se diffusait dans les chaumières. Archivés ou réinventés, nous plongerons dans cette époque avec ses jeux radiophoniques, ses animateurs, ses débats politiques. Des chants yiddish nous accompagnent régulièrement pour nous glisser dans cette ambiance si particulière.

Surtout, transmettre ces histoires à toutes et tous, quel que soit l'âge, pour ne pas les oublier.

Christine Delmotte, adaptation théâtrale du roman, mise en scène et scénographie.

Alain Berenboom

Né à Bruxelles en 1947, Alain Berenboom est devenu un peu par le hasard du désordre de l'Europe du XX^{ème} siècle un écrivain belge de langue française. Sa culture et ses origines cosmopolites expliquent sans doute que son œuvre romanesque promène le lecteur sur tous les continents, de préférence là où les choses sont en train de péter. Pourtant, ses héros ne sont pas des aventuriers. En réalité, ils n'ont pas les moyens de leurs aspirations. On retrouve ainsi dans l'œuvre de Berenboom les traits dominants de l'art belge: un humour teinté d'auto-dérision, un mélange de panache et de modestie, le tout mâtiné d'une touche d'absurde.

Écrivain renommé en Belgique (et récompensé des plus prestigieux prix littéraires), il mène en parallèle une carrière d'avocat renommé en droit d'auteur, de professeur à l'université de Bruxelles, et de chroniqueur dans le principal quotidien belge « Le Soir »

La presse

Critique du Soir

★★★ *(Avis de la rédaction)*

Christine Delmotte réalise une adaptation limpide et touchante du roman d'Alain Berenboom (Prix Rossel 2013). L'auteur y raconte l'histoire de ses parents, Juifs venus de Pologne, qui échappèrent par miracle à la traque nazie, pour ensuite oublier l'horreur de la guerre et se construire une vie en Belgique. Daphné D'Heur et Fabrice Rodriguez incarnent ces parents et bien d'autres personnages au milieu d'archives historiques ressuscitées avec une légèreté bienvenue.

CATHERINE MAKEREEL

« Christine Delmotte a eu l'excellente idée de mettre en scène le beau et émouvant livre de souvenirs familiaux d'Alain Berenboom, "Monsieur Optimiste", publié en 2013. (...) Chez Alain Berenboom, l'émotion est toujours pudeur et mise à distance par l'humour et l'autodérision. Sur scène, Daphné D'Heur et Fabrice Rodriguez incarnent tous les protagonistes de cette saga familiale dans le rire, les pleurs, les espoirs, le rythme, les chansons (superbes voix et chants yiddish de Daphné D'Heur), la manipulation d'objets poétiques et les allusions à Tintin. (...) »

Guy Duplat, La Libre Belgique.

« Christine Delmotte s'empare de cette émouvante et truculente épopée, s'appuie sur des extraits de lettres et des photos pour adapter le roman avec finesse et pudeur et inventivité à la scène. Sous sa houlette, Daphné D'Heur et Fabrice Rodriguez incarnent, avec talent, conviction et générosité, les multiples personnages de cette saga familiale. »

Muriel Hublet, Plaisir d'Offrir



L'équipe



Christine DELMOTTE (Metteuse en scène et scénographe)

Diplômée de l'INSAS, metteuse en scène de théâtre, réalisatrice de cinéma et chargée de cours dans différentes écoles de théâtre, elle dirige la Compagnie Biloxi 48 depuis sa création en 1987, actuellement en compagnonnage au Théâtre de la place des Martyrs à Bruxelles : *Transit à Dresde* de C. Delmotte, *Les Adieux de la sirène Ondine* de Bachman, *Toll* de Bya - adaptation de C. Delmotte, *Aventure de Catherine Crachat* de Jouve - Adaptation de C. Delmotte et I. Bya, *Kiki l'Indien* de Jouanneau, *Nathan le Sage* de Lessing - adaptation de C. Delmotte, *Kou l'ahuri* de Duboin - adaptation de C. Delmotte, *Yes, peut-être* de Duras, *Zoo Story* de Albee, *Soie* de Baricco - Adaptation de C. Delmotte, *Ahmed le Subtil* de Badiou, *Aurore Boréale* de Pourveur, *Rouge, Noir et Ignorant* de Bond, *Les Tricheuses* de Nabulsi, Vielle, Kumps et Tison, *L'Auberge Espagnole* de Berenboom, *Quelqu'un va venir* de Fosse, *Bureau National des Allogènes* de Cotton, *Antigone* de Bauchau - adaptation de C. Delmotte et M. Bernard, *Le Sourire de Sagamore* de Cotton, *Décontamination* de Pourveur, *La paix* d'Aristophane - Adaptation de C. Delmotte, *La Damnation de Freud* de Stengers, Nathan et Hounkpatin, *Les ombres de minuit* de Lerch, *Ahmed Philosophe* de Badiou, *Le Silence des Mères* de Pizzuti, *Les fourberies de Scapin* de Molière, *L'eau du loup* de Pizzuti, *Sur les traces de Siddharta*, adaptation de C. Delmotte et P. Emond d'après le roman de Thich Nhat Hanh, *Biographie de la faim* de Nothomb, adaptation de C. Delmotte, *Kif Kif* de Pizzuti, *Milarepa* de Schmitt, *Cinq filles couleur pêche* de Ball, *Le Sabotage amoureux* de Nothomb - adaptation de C. Delmotte, *Je me tiens devant toi nue* de Oates, *La Comédie des illusions* de Christine Delmotte, *Tout ce que je serai* de Ball, *Je mens, tu mens !* de Susann Heenen-Wolff, *Le Roi se meurt* de Ionesco, *L'oeuvre au noir* de Yourcenar, adaptation de C. Delmotte. Elle a réalisé de nombreux documentaires radio et quelques documentaires vidéo. Elle a adapté pour les réaliser au cinéma les romans d'Amélie Nothomb, *Le Sabotage amoureux* et *Antéchrista*. Elle a réalisé un scénario de cinéma à partir de la pièce *Je mens, tu mens !* de Susann Heenen-Wolff. Christine Delmotte se donne également à l'écriture avec sa dernière pièce : *Nous sommes les petites filles des sorcières que vous n'avez pas pu brûler*.



Daphné D'HEUR (Comédienne)

Diplômée de l'INSAS, Daphné D'Heur a joué sous la direction de Michel Dezoteux, Charlie Degotte, Dominique Serron, Annette Brodtkom, Anne-Catherine Kroonen, Guillaume Istace, Michel Kacenenbogen (Cabaret)... Egalement compositrice, elle habille les créations de nombreux metteurs en scène, parmi lesquels Georges Lini, Jean-François Politzer, Christine Delmotte, Serge Demoulin, Jasmina Douieb et récemment *L'Homme semence* de Violette Ailhaud, dans une mise en scène d'Annette Brodtkom. Elle signe les mises en scène de *La tête en bas* d'après N. Châtelet-prix du théâtre en 2004-, *Juliette toute seule* de F. Klein, *Symphonique*, spectacle musical de Zoé ou encore *POP CORN* de Pietro Pizzuti. En duo avec Jean-Luc Fafchamps ou sous le nom de Daphné D, elle a foulé d'innombrables scènes musicales en Francophonie. Pédagogue passionnée, elle enseigne au Conservatoire de Bruxelles et coach vocalement acteurs et chanteurs dans le cadre de productions scéniques ou discographiques. Cette saison, on pourra la retrouver dans *Monsieur Optimiste*, roman d'Alain Berenboom porté à la scène par Christine Delmotte, *La véritable histoire de Carmen* de Dominique Serron, elle incarnera également Paulina dans *Le Conte d'hiver* de Shakespeare sous la direction de Georges Lini.



Fabrice RODRIGUEZ (Comédien)

Né à Dijon, il décide de rejoindre Bruxelles pour faire l'INSAS en 1989. Là plusieurs rencontres seront déterminantes pour lui ; Thierry Salmon, d'abord comme pédagogue, puis comme metteur en scène, et Jean-Michel D'Hoop avec qui il participe à l'aventure *Point Zéro* dès 1993. Depuis il a eu la chance de travailler dans plus d'une quarantaine de spectacles avec Frédéric Dussenne, Christophe Sermet, Isabelle Pousseur, René Georges, Jasmina Douieb, Jean-Claude Berutti, Christine Delmotte,... Des textes classiques et contemporains de Eschyle à Tom Lanoye en passant par Juan Mayorga, Shakespeare, Lars Noren, Kleist, Neil Labute, Pasolini, Tchekhov, Jodorowsky, Strindberg... Au cinéma on a pu le voir dans *Nuit Noire*, *Wild Side*, *Torpédo*, *Fils unique*, *Hotdogs*, *Une clé pour deux*, *Ni oui ni nom*,... Fabrice Rodriguez a travaillé avec C. Delmotte dans "Je mens, tu mens !" de Susann Heenen-Wolff en 2013-2014 et 2014-2015.

Fiche technique

EQUIPE :

2 comédiens

1 régisseur

1 metteur en scène

PLATEAU :

Ouverture minimum au cadre = 8m

Hauteur minimum = 3, 5m

Profondeur minimum = 4 m

DECOR :

Le décor est un tapis noir de 7,5m sur 4m

Dessus une table, un rétroprojecteur, une petite table avec un ordi.

Un écran de 4,50m x 10m est suspendu derrière.

Une seule manipulation (si possible) avec une illustration qui descend du cintre.



A.Piemme/AML©

Le plateau est pendrillonné à l'italienne ou à l'allemande. A discuter.

LOGES :

2 loges au minimum avec miroir maquillage. Eau et café sont les bienvenus

LUMIERE :

2x découpes 614 SX avec couteaux

17x 1KW PC

3x Pars CP61

1x Par 36

1 strobo basique

amené par la cie:

1 par 16, 1 boule à facettes, 1 rétro projecteur

SON :

1 façade adaptée à la salle avec amplification.

2 HP supplémentaires sur pied au lointain

1 table LS 9

1 interphonie entre le plateau et la régie pour les tops.

amené par la cie:

1 ordinateur avec Cue lab

PLANNING :

9-13h : Déchargement et montage décor , aide au montage

Montage son et lumière : 2 électriciens + 1 sonnier

14-16H : Réglages plus mise en boîte ; mêmes personnes, suite montage

16-18H : raccord espace acteurs et effets son et lumières

18H : mise

18H30-19H30 : PAUSE

20h... : Spectacle ; 1 responsable technique

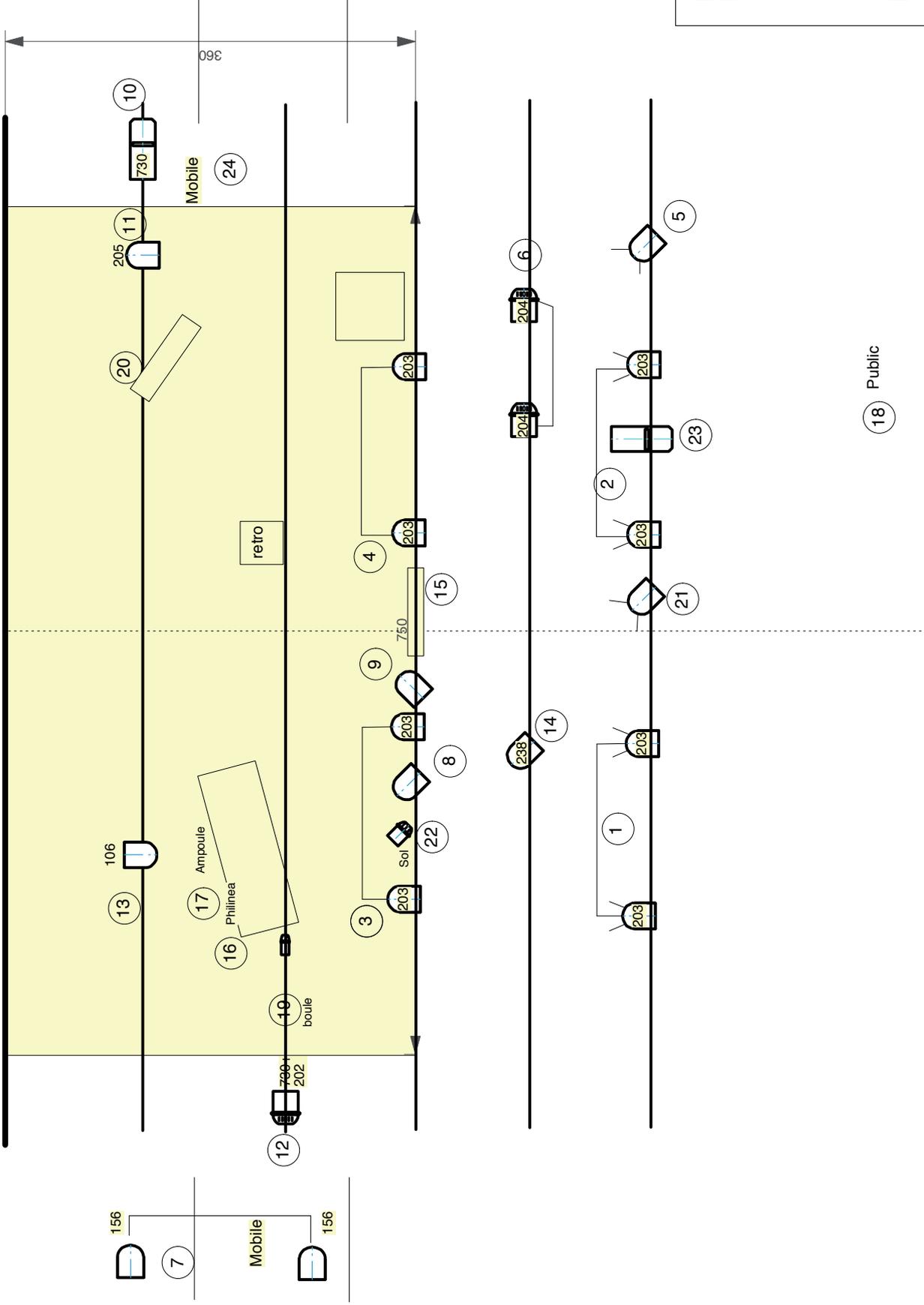
La durée du spectacle est de 1h30.

Démontage à l'issue du spectacle : 1 heure avec 2 personnes. Récupérer les gélamines.

La présente fiche technique fait partie intégrante du contrat.

Les plans doivent être envoyés et approuvés avant l'acceptation définitive de notre venue chez vous.

Tissu fond dépasse d'1m de chaque côté du plateau



Monsieur Optimiste
Novembre 2015

1 x Par 36

17 x PC 1Kw

3 x Par CP 61

2 x Découpe 614+
 Couleurs

2 pieds + volets sur PC

Stroboscope

18 Public

Contacts



Christine Delmotte, metteuse en scène :

0032 (0)476 30 87 10 - delmotte.christine@yahoo.fr - www.biloxi48.be

Anna Giolo, chargée de diffusion :

0032 (0)477 49 89 19 - contact@adlibdiffusion.be - www.adlibdiffusion.be

Nathalie Borlée, directrice technique :

0032 (0)479 95 11 02 - nathalie.borlee@gmail.com

Compagnie Biloxi 48

22, Place des Martyrs
1000 Bruxelles

Tel : 0032 (0)2 227 50 03

Fax : 0032 (0)2 227 50 08

email : info@biloxi48.be

www.biloxi48.be

Ad Lib. Diffusion

Tel : 0032 (0)477 49 89 19

email : contact@adlibdiffusion.be

www.adlibdiffusion.be

